

REGOLAMENTO PER LE ATTIVITA' ISPETTIVE *INSPECTION ACTIVITIES REGULATIONS*

Rev. Rev.	Date Date	Descrizione Description	Emesso Issued	Approvato Approved
3	01/09/16	Revisione generale / <i>general review</i>	RQAS / <i>QESM</i>	PRE / <i>CEO</i>
2	15/05/13	Inserito prezzario / <i>Inserted price list</i>	RQAS / <i>QESM</i>	PRE / <i>CEO</i>
1	14/12/12	Revisionati par 6.1, 6.3, 6.4 e 11 / <i>review chapter 6.1, 6.3, 6.4 e 11</i>	RQAS / <i>QESM</i>	PRE / <i>CEO</i>
0	01/10/11	Emissione / <i>issuing</i>	RQAS / <i>QESM</i>	PRE / <i>CEO</i>

INDICE

1. PREMESSA.....	4
2. SCOPO E CAMPO DI APPLICAZIONE.....	4
3. TERMINI E DEFINIZIONI	4
4. RESPONSABILITÀ.....	5
4.1 Responsabilità E.QU.A	5
4.2 Responsabilità del Cliente.....	6
4.3 Limitazioni di responsabilità	6
5. DISTRIBUZIONE	7
6. PROCESSO DI ISPEZIONE	7
6.1 Richiesta di attività Ispettive.....	7
6.2 Esame della documentazione fornita dal Cliente	8
6.3 Erogazione del Servizio Ispettivo	9
6.4 Emissione Rapporti di verifica.....	10
6.5 Classificazione dei rilievi	11
7. ULTERIORI MODALITÀ ESECUTIVE	12
8. MODIFICHE AL SISTEMA DI ISPEZIONE	12
9. SUBAPPALTO.....	12
10. RISERVATEZZA.....	13
11. RECLAMI E RICORSI.....	13
12. TARIFFARIO E CONDIZIONI DI FATTURAZIONE	15
13. DISPOSIZIONI FINALI.....	16
14. ALLEGATI.....	17

INDEX

1.	<u>INTRODUCTION</u>	4
2.	<u>PURPOSE AND FIELD OF APPLICATION</u>	4
3.	<u>TERMS AND DEFINITIONS</u>	4
4.	<u>LIABILITIES</u>	5
4.1	<u>E.Q.U.A. Liabilities</u>	5
4.2	<u>Client liabilities</u>	6
4.3	<u>Liability limitations</u>	6
5.	<u>DISTRIBUTION</u>	7
6.	<u>INSPECTION PROCESS</u>	7
6.1	<u>Inspections activities request</u>	7
6.2	<u>Examination of the documents supplied by the Customer</u>	8
6.3	<u>Inspection service performance</u>	9
6.4	<u>Audit reports issuing</u>	10
6.5	<u>Reliefs classification</u>	11
7.	<u>FURTHER EXECUTION MODALITIES</u>	12
8.	<u>MODIFICATIONS TO THE INSPECTION SYSTEM</u>	12
9.	<u>SUBCONTRACT</u>	12
10.	<u>CONFIDENTIALITY</u>	13
11.	<u>CLAIMS AND RECOURSES</u>	13
12.	<u>RATINGS AND INVOICING CONDITIONS</u>	15
13.	<u>FINAL DISPOSITIONS</u>	16
14.	<u>ATTACHEMENT</u>	17

PER LE ATTIVITA' ISPETTIVE

1. PREMESSA

E.QU.A. S.r.l. è un Organismo di Ispezione accreditato di tipo A che, operando come organismo indipendente, provvede a rilasciare alle aziende richiedenti servizi di Ispezione e di Certificazione di Conformità dei loro prodotti alle prescrizioni di specifiche normative di riferimento in vigore.

Si sottolinea inoltre che E.QU.A. Srl, al fine di garantire la massima correttezza e trasparenza nell'esecuzione delle suddette attività, non svolge (né direttamente né indirettamente tramite società o agenzie collegate) nei suddetti settori:

- attività di fabbricazione;
- attività di consulenza nel campo dei suindicati settori;
- qualsiasi altra attività di progettazione, produzione o servizio che potrebbe compromettere il carattere di riservatezza, obiettività e imparzialità del processo ispettivo

2. SCOPO E CAMPO DI APPLICAZIONE

Questo documento definisce il regolamento adottato da E.QU.A S.r.l. per le attività erogate in qualità di Organismo di Ispezione di tipo A in accordo alla norma UNI EN ISO/IEC 17020:2012 nei seguenti settori:

- ✓ **Opere Impiantistiche Industriali**
- ✓ **Prodotti, componenti e servizi per le costruzioni**
- ✓ **Processi industriali.**

Il presente regolamento definisce i rapporti tra E.QU.A S.r.l. e l'organizzazione che richiede l'ispezione.

3. TERMINI E DEFINIZIONI

Per quanto riguarda termini e defini-

1. INTRODUCTION

E.QU.A. S.r.l. is an Accredited Inspection Body of type "A" which, operating as independent body, releases to the requiring Companies Inspection and Compliance Certification services of their products towards the specific normative requirements in force.

Furthermore, it is highlighted that E.QU.A. S.r.l., in order to ensure the best correctness and transparency in the performance of the above mentioned activities, doesn't perform (neither directly nor indirectly by means of companies or agencies connected to) in the following sectors:

- manufacturing activities;
- consulting activities in the above mentioned sectors;
- either activities of design, production or service which could affect the character of reliability, objectivity and impartiality of the inspecting service.

2. PURPOSE AND FIELD OF APPLICATION

The present document defines the rules adopted by E.QU.A. S.r.l. for the activities supplied as Inspection Body of type A in compliance with the Norm UNI EN ISO/IEC 17020:2012 in the following fields:

- ✓ **Industrial plant works**
- ✓ **Plant construction products, parts and services**
- ✓ **Industrial process**

The present regulation defines the relationships between E.QU.A. S.r.l. and the body which asks for the inspection.

3. TERMS AND DEFINITIONS

PER LE ATTIVITA' ISPETTIVE

zioni utilizzati nel presente regolamento si fa riferimento a quanto definito nella norma UNI CEI ISO/IEC 17000.

4. RESPONSABILITÀ

4.1 Responsabilità E.QU.A

E.QU.A S.r.l. ha la responsabilità di:

- eseguire l'incarico con la diligenza richiesta dalla natura dell'attività esercitata e con l'utilizzo di mezzi appropriati.
- redigere, sulla base dell'attività svolta, il/i rapporti di cui alle condizioni di contratto nei termini e con le modalità ivi indicati.
- garantire al Cliente libertà di accesso ai servizi ispettivi.
- rispettare in occasione dei sopralluoghi le prescrizioni impartite dai responsabili preposti alla sicurezza.
- utilizzare personale dipendente e non dipendente di comprovata preparazione.
- garantire di non essere, né direttamente né con il personale impiegato, il progettista, il costruttore, il fornitore, l'installatore, l'acquirente, il proprietario, l'utilizzatore o il mantentore degli oggetti sottoposti ad ispezione, né di essere rappresentante autorizzato di una qualsiasi di queste parti ovvero di oggetti simili in concorrenza.
- garantire di non essere impegnata, né direttamente né con il personale impiegato, in attività che possano entrare in conflitto con l'indipendenza di giudizio e con l'integrità professionale in relazione alle loro attività di ispezione.
- garantire che le informazioni tecniche e commerciali delle quali viene a conoscenza nel corso del Contratto sono interamente coperte dal segreto commerciale. E.QU.A S.r.l. pertanto s'impegna a non divulgare

Pertaining the terms and the definitions used in the present regulation, we refer to the Norm UNI CEI ISO/IEC 17000.

4. LIABILITIES

4.1 E.QU.A. Liabilities

E.QU.A. S.r.l. has the liability to:

- perform the task with the accuracy required by the nature of the performed activity and with the use of proper means;
- edit, on the basis of the performed activity, the report as per contract conditions within the terms and in the modalities established;
- ensure to the Client access freedom to the inspection services;
- during the survey, respect the prescription received by the persons in charge of the safety;
- use dependent and non-dependent personnel with proven preparation;
- ensure to being not in competition nor directly nor with the employed personnel, the designer, the constructor, the purchaser, the owner, the user or the maintainer of the inspected objects, nor to be an authorized representative of any of these parts rather than of similar;
- ensure to being not involved, nor directly nor with the employed personnel, in activities which could conflict with the judgment independence and the professional integrity in relation with the inspection activities;
- ensure that the technical and commercial information of which we gain knowledge during the Contract are entirely covered by commercial secret. E.QU.A. S.r.l. therefore com-

PER LE ATTIVITA' ISPETTIVE

presso terzi dette informazioni senza preventiva autorizzazione scritta del Cliente.

4.2 Responsabilità del Cliente

Il Cliente ha la responsabilità di:

- consegnare a sue spese ed in tempo utile su richiesta dell'Organismo di Ispezione copia di tutta la documentazione necessaria per il corretto svolgimento delle attività;
- adottare ogni misura utile per assicurare la sicurezza del personale che compone il team di valutazione;
- consentire o a far consentire al personale di E.QU.A S.r.l., l'accesso al cantiere, fabbrica, officina su richiesta di quest'ultima;
- a mettere a disposizione tutti i mezzi necessari per lo svolgimento della verifica;
- consentire, quando richiesto, agli Ispettori di ACCREDIA l'accesso al luogo di ispezione.
- comunicare a E.QU.A S.r.l., tutte le informazioni necessarie per l'espletamento dell'incarico;
- designare il personale qualificato che deve accompagnare il(i) rappresentante(i) di E.QU.A S.r.l. per lo svolgimento dell'incarico. Il movimento dei mezzi deve essere assicurato esclusivamente da un responsabile qualificato nominato del Cliente e sotto la responsabilità di questo ultimo.
- I rapporti potranno essere consegnati a terzi solo nella versione ufficiale, integrale, sottoscritta e completa, con divieto assoluto di estrarne sezioni o parti. Non può essere data evidenza pubblica all'intervento di E.QU.A S.r.l. senza accordo preliminare su contenuto e testo relativi.

4.3 Limitazioni di responsabilità

E.QU.A, nello svolgere l'incarico, non assume mai il ruolo d'organo respon-

mits itself to not disclose by thirds these information without previous written Client authorization.

4.2 Client liabilities

The Client has the liability to:

- deliver at his expensed and in due time on Inspection Body request a copy of all the documents necessary to the right activities performance;
- adopt any measure useful to ensure the safety of the personnel composing the evaluation team;
- consent or make consent the access to the yard, the plant, the workshop to E.QU.A. personnel on demand;
- to make available all the means necessary for the verification performance;
- consent the access to the inspection sites to ACCREDIA Inspectors , if required;
- communicate to E.QU.A. S.r.l. all the necessary information in order to perform the task;
- nominee the qualified personnel who has the duty to come along with E.QU.A. representative for the task performance. The means movement has to be ensured only by a qualified manager nominee by the Client and under his responsibility;
- the reports could be delivered to thirds only in the official version, integral, signed and complete, with absolute prohibition to extract sections or part from it. Public evidence of E.QU.A. S.r.l. intervention cannot be given without previous agreement pertaining the content and the text.

4.3 Liability limitations

E.QU.A., in the task performance, doesn't ever assume the role of Body responsible o the Work execution

PER LE ATTIVITA' ISPETTIVE

sabile dell'esecuzione dell'Opera (progettista, direttore lavori, collaudatore, responsabile di commessa, responsabile di cantiere, impresa appaltatrice, impresa subappaltatrice) e di conseguenza le correlate responsabilità. E.Q.U.A S.r.l. non partecipa alla stesura di progetti o di prescrizioni tecniche ed alla direzione o alla sorveglianza dei lavori.

E.Q.U.A S.r.l., avendo un ruolo non operativo durante lo svolgimento dei lavori, non è responsabile di eventuali difetti o danni di qualsiasi natura dovessero crearsi durante l'esecuzione delle opere oggetto del presente contratto, ne è responsabile nel caso di utilizzo non corretto delle opere stesse.

5. DISTRIBUZIONE

Il presente regolamento è a disposizione degli interessati sul sito internet www.equasrlra.it. Tale documento viene citato in ogni singola offerta e la firma del Cliente sul preventivo rappresenta l'evidenza oggettiva dell'accettazione del regolamento applicabile, diventando parte integrante del contratto stesso.

6. PROCESSO DI ISPEZIONE

Le modalità generali di svolgimento delle attività di ispezione sono in accordo ai requisiti della UNI CEI EN ISO/IEC 17020 ed alle procedure E.Q.U.A S.r.l. specifiche per i settori applicabili.

6.1 Richiesta di Attività Ispettive

La richiesta di offerta da parte del cliente deve essere firmata dal Rappresentante Legale o suo delegato, e deve contenere la documentazione di supporto.

E.Q.U.A S.r.l. provvede all'esame pre-

(designer, works manager, yard manager, contractor, subcontractor) and, as following, the connected liabilities. E.Q.U.A. S.r.l. doesn't participate to the project or technical prescriptions drafting and to works the direction or survey.

E.Q.U.A. S.r.l., having only an operational role during the works performance, is not liable of possible defects or damages of any nature which could arise during the performance of the works object of the present contract, nor is liable for the incorrect use of the same works.

5. DISTRIBUTION

The present rules are at disposal of the interested on the website www.equasrlra.it. This document is nominated in every single offer and the Client signature on the estimation represents the only objective evidence or the applicable rules acceptance, becoming integral part of the same contract.

6. INSPECTION PROCESS

The general modalities for the inspections performance are compliant with UNI CEI EN ISO/IEC 17020 requirements and with E.Q.U.A. procedures for the applicable fields.

6.1 Inspections activities request

The offer request by the Customer has to be signed by the Legal Representative or his delegate, and has to contain the support documentation.

E.Q.U.A. S.r.l. provides to the preliminary examination of the documentation within 15 days from request receiving (except for different agreements with the contractor) and proceeds with the issuing of the offer for the inspection service on the basis of

PER LE ATTIVITA' ISPETTIVE

eliminare della documentazione ed entro 15 gg dal ricevimento della domanda (salvo diversi accordi presi con la committenza) procede all'emissione dell'offerta per il servizio ispettivo sulla base delle informazioni ricevute.

Quando la documentazione trasmessa dal Cliente è incompleta, E.QU.A S.r.l. richiede allo stesso per iscritto le necessarie integrazioni documentali. Il termine sopraindicato è sospeso fino al ricevimento delle integrazioni richieste, che devono essere fornite entro una settimana dalla ricezione della richiesta di E.QU.A S.r.l, pena l'improcedibilità della domanda. Se suddette integrazioni risultano adeguate, la domanda viene quindi accettata e viene predisposta l'offerta come sopra.

Le offerte sono firmate dal Responsabile Tecnico.

La firma del legale rappresentante del committente è l'evidenza oggettiva dell'accettazione dei regolamenti applicabili da parte dell'organizzazione richiedente.

Prima dell'esecuzione delle attività E.QU.A. comunica al committente i nominativi degli ispettori. Trascorsi 7 giorni dalla comunicazione senza che il committente abbia espresso motivate riserve su tali nominati, i nominativi stessi si ritengono accettati.

6.2 Esame della documentazione fornita dal Cliente

Le attività d'ispezione sono precedute da un esame dettagliato della documentazione applicabile, secondo quanto richiesto dal contratto.

L'esame approfondito della documentazione è volto ad accertare che sia innanzitutto completa e soddisfi tutti i requisiti applicabili; deve essere organica, completa e chiara, ossia non deve lasciare adito a dubbi interpretativi,

the received information.

When the documentation transmitted by the Customer is incomplete, E.QU.A. S.r.l. asks to the same one in written form the necessary documental integrations. The above mentioned term is postponed until the receiving of the asked integrations, which have to be supplied within a week from the reception of E.QU.A. S.r.l. request, pain the admission impossibility of the request. If the above mentioned integrations result as proper, the request is then accepted and the offer is disposed as above.

The offers are signed by the Technical Manager.

The signature of the Customer Legal Representative is the objective evidence of the acceptance of the applicable rules by the asking organization.

Before the activities performance, E.QU.A. communicates to the Customer the inspectors names. After 7 days from the communication without reserves by the Customer on those names, the same ones are considered as accepted.

6.2 Examination of the documents supplied by the Customer

The inspection activities are anticipated by a detailed examination of the applicable documents, as per contract requirements.

The deepened documents examination is aimed to ascertain that, first of all, it is complete and satisfies all the applicable requirements; it has to be organic, complete and clear, or rather it hasn't to admit interpretational doubts and be concordant in all its parts.

Copies of the documents and a list of them are available for the inspectors,

PER LE ATTIVITA' ISPETTIVE

deve essere concorde tra le sue varie parti.

Copie dei documenti e di un elenco degli stessi sono messi a disposizione degli ispettori, che hanno l'obbligo di non alterare il contenuto originale.

6.3 Erogazione del servizio ispettivo

La pianificazione delle attività (Pianificazione del Servizio) è eseguita concordando la tempistica con il Cliente, rispettando l'ordine cronologico dello svolgimento delle pratiche.

Quando le attività richiedono l'impiego di un team d'ispezione o si prolunga nel tempo, E.QU.A S.r.l. provvede ad emettere un Piano di Ispezione/controllo specifico, che ha i contenuti previsti dai Regolamenti Accredia (REG-01-04, REG 01 e REG 03).

Il Cliente conserva il diritto di fare obiezione sugli incaricati da E.QU.A S.r.l., nel caso sussista o possa intravedersi un conflitto di interessi.

In caso di assenza prolungata di un ispettore, E.QU.A S.r.l., al fine di mantenere la continuità del servizio, provvede alla sua sostituzione con altro personale qualificato comunicando preventivamente (entro un settimana), il nominativo al committente.

Nel caso in cui l'ispezione sia eseguita da un gruppo di ispezione, E.QU.A S.r.l., provvede a nominare un responsabile del gruppo medesimo.

Inoltre E.QU.A S.r.l. comunica al Committente l'eventuale possibile presenza, limitata al ruolo di osservatori dell'attività ispettiva svolta, degli Ispettori dell'Organismo di Accreditamento (Accredia). Il Committente è tenuto ad accettare la partecipazione di Accredia.

Nel caso di rifiuto o inadempienza del suddetto obbligo da parte del Cliente, E.QU.A S.r.l., dovrà sospendere l'attività ispettiva.

who have the obligation to not change its original content.

6.3 Inspection service performance

The activity scheduling (Service planning) is executed agreeing the timing with the Customer, in the respect of the chronological order or the practice performance.

When the activities need an inspection team or are extended in the time, E.QU.A. provides to issue a specific Inspection/Testing plan, which contains the information expected by Accredia Rules (REG-01-04, REG 01 and REG 03).

The Customer conserves the right to object on E.QU.A. appointees in case of (of possibility) conflict of interests.

The names of the designated inspectors for the verification activities are communicated previously to the Client who has the right to refuse them, in the terms specified in the notification communication, giving the reasons of it in writing.

In case of prolonged absence of an Inspector, E.QU.A., in order to maintain the service continuity, provide to his substitution with another qualified inspector giving communication of the name in advance to the Client (within a week).

In case in which the inspection will be performed by an inspection team, E.QU.A. S.r.l. provides to nominate a Manager of the same team.

Further, E.QU.A. S.r.l. communicates to the Customer the possible presence, limited to the role of observer of the inspection activity performed, of the Accreditation Body Inspectors (Accredia). The Customer has to accept Accredia participation. In case of rejection or non-fulfillment of the above mentioned obligation from the client, E.QU.A. S.r.l. will have to suspend the inspection activity.

The duration and the modalities of

PER LE ATTIVITA' ISPETTIVE

La durata e le modalità delle verifiche è stabilita da E.QU.A S.r.l in base alla professionalità ed alla significatività ed alla complessità del sistema ispezionato/controllato .

Nel corso dei controlli, gli ispettori di E.QU.A, hanno il compito di osservare e registrare quanto di loro competenza relativamente alle attività di realizzazione.

Salvo che non sia diversamente pattuito tra le parti, l'attività di controllo viene svolta attraverso verifiche a campione.

E.QU.A S.r.l si riserva la facoltà di formulare in ogni momento osservazioni in merito alla documentazione ricevuta e di richiederne, se necessario, l'integrazione acquisendola dal materiale disponibile.

L'Ispettore di E.QU.A S.r.l è tenuto a prendere atto della veridicità del contenuto dei rapporti, dei verbali o certificati emessi da terzi e acquisiti durante l'attività.

Le caratteristiche di qualità dei materiali e dei componenti o la prova della loro conformità alle regole che sono ad esse applicabili deve essere dimostrata all'Ispettore con un marchio o con un certificato, o con qualsiasi mezzo/metodo ammesso dalla regolamentazione.

6.4 Emissione Rapporti di Verifica

In base a quanto concordato contrattualmente E.QU.A S.r.l può emettere Rapporti intermedi a fronte di ispezioni periodiche ma, una volta concluso il processo ispettivo, redigerà il Rapporto finale in cui saranno definiti i risultati riscontrati.

Nei Rapporti Intermedi d'Ispezione, a fronte d'incontri o sopralluoghi ispettivi, saranno documentate almeno le seguenti informazioni:

- fase/i oggetto dell'ispezione inter-

the verification are established by E.QU.A. S.r.l. on the bases of the professionalism and importance and complexity of the inspected/verified system.

During the controls, E.QU.A. Inspectors have the duty to observe and record what of their competence pertaining to the manufacturing activities.

Except otherwise agreed between the parties, the verification activity is performed by means of sample controls.

E.QU.A. S.r.l. reserves the right to make in any time observations pertaining the received documentation and ask, if necessary, for it integration acquiring from the available material.

E.QU.A. Inspector has to notice the truth of the report content, of the minutes and of the certificates issued by thirds and acquired during the activity.

The quality characteristics of materials and parts or the test of their conformity to the applicable rules have to be demonstrated to the Inspector with a mark or a certificate or with any other mean/method allowed by the rules.

6.4 Audit reports issuing

On the basis of what contractually agreed, E.QU.A. could issue intermediate reports against periodical inspections but, once terminated the inspection process, will issue a Final report in which will be defined the results noticed.

In the intermediate Inspection reports, against inspection meetings or surveys, at least the following information will be documented:

- phase/object of the intermediate inspection;

PER LE ATTIVITA' ISPETTIVE

- media;
- luogo, data e persone partecipanti;
- condizioni e/o limitazioni in cui si è svolta l'ispezione;
- risultati dell'ispezione con annotazione degli eventuali rilievi e relative azioni correttive proposte dall'organizzazione presso cui è svolta l'attività.

Tali rapporti intermedi riferiscono e documentano la situazione esistente in quel momento durante la verifica effettuata da parte degli Ispettori.

E.QU.A. emetterà il Rapporto Finale d'Ispezione nelle forme e contenuti secondo il punto 7.4.2 della norma UNI CEI EN ISO/IEC 17020 ed Appendice B nonché ILAC P15.

Il Responsabile Tecnico o sostituto (in caso di sua assenza) controlla tali rapporti, verificandone la coerenza con quanto previsto nei documenti di sistema e nei documenti contrattuali, e li firma.

6.5 Classificazione dei rilievi

E.QU.A S.r.l. classifica i rilievi nel seguente modo:

NC = non conformità, quando l'anomalia rilevata è in contrasto con leggi cogenti, norme di riferimento e/o specifiche dichiarate contrattualmente dal Cliente.

OSS = osservazione, quando l'anomalia rilevata è tale da rappresentare oggetto di potenziale contenzioso (economico, tecnico, ecc.) tra i soggetti coinvolti nella realizzazione dell'opera.

I rilievi si configurano esclusivamente come descrizioni delle anomalie riscontrate.

Ove previsto contrattualmente con il Cliente, egli può richiedere la non classificazione dei rilievi, ma la semplice elencazione degli stessi con l'analitica delle evidenze riscontrate.

- place, date and attending persons;
- conditions and/or limitations in which the inspection has been performed;
- inspection result with remarks of the possible importance and relative corrective actions proposed by the company in which the activity has been performed.

These intermediate reports refer and document the situation in force in the moment in which the verification has been made by the Inspectors.

E.QU.A. will issue the Final Inspection Report in the ways and with the contents as per point 7.4.2 of UNI CEI EN ISO/IEC 17020 Norm and Appendix B as well as ILAC P15. The Technical Manager or is substitute (in case of his absence) controls these reports, verifying the coherence with what expected in the system and contractual documents, and signs them.

6.5 Reliefs classification

E.QU.A. S.r.l. classifies the reliefs as follow:

NC = non-conformity, when the detected anomaly is in contrast with the laws in force, the referring norms and/or the specifications contractually declared by the Customer.

OBS = observation, when the detected anomaly represents a potential legal argument (economic, technical etc.) between the subjects involved in the work realization.

The reliefs set up only as description of the detected anomalies.

When expected by the contract with the Client, he can ask for the reliefs non-classification but only for the simple list of the same ones with the

PER LE ATTIVITA' ISPETTIVE

7. ULTERIORI MODALITÀ ESECUTIVE

In generale, nel caso in cui non possano essere ispezionate parti di progetto e/o opera non più disponibili e/o visibili, tali limitazioni verranno documentate nei rapporti ispettivi.

8. MODIFICHE AL SISTEMA DI ISPEZIONE

Nel caso in cui siano modificati i documenti di riferimento (decreti, leggi, normative, guide degli enti nazionali e internazionali) E.QU.A S.r.l ne dà immediata comunicazione provata ai Clienti. Il recepimento di tali modifiche deve essere completato entro un tempo condiviso tra le parti ma, comunque, rispettoso dei criteri stabiliti dai regolamenti applicabili.

In caso di non accettazione, il contratto s'intenderà risolto senza oneri per entrambe le parti, con il solo pagamento da parte del committente delle prestazioni che E.QU.A S.r.l ha già effettuato.

9. SUBAPPALTO

E.QU.A. esegue direttamente tutti i contratti sottoscritti con i propri Clienti.

Le attività sono direttamente gestite da E.QU.A. impiegando proprio personale o ricorrendo ad ispettori, adeguatamente qualificati, a cui è affidata individualmente la semplice esecuzione materiale dell'attività ispettiva.

Con questa modalità di lavoro E.QU.A. attiva rapporti di collaborazione con il personale tecnico che dimostra un elevato livello di preparazione specialistica.

Il personale esterno utilizzato, viene gestito direttamente secondo le modalità del sistema di gestione di E.QUA., tale utilizzo non costituisce affidamento all'esterno (cap 6.3.1 no-

index of the detected evidences.

7. FURTHER EXECUTION MODALITIES

In general, in case project parts and/or works aren't available for inspection because not yet available and/or visible, these limitations will be documented in the Inspection Reports.

8. MODIFICATIONS TO THE INSPECTION SYSTEM

In case in which the reference documents will be modified (decrees, laws, norms, national and international guides) E.QU.A. S.r.l. gives prompt notice to the Clients. The reception of those modifications has to be completed by an agreed timing but, anyway, in the respect of the criteria established by the applicable rules.

In case of non-acceptance, the contract will be deemed as solved without burdens for both the parts, with the only payment of the performances already carried out by E.QU.A. by the Customer.

9. SUBCONTRACT

E.QU.A. directly performs all the contracts signed with its Customers.

The activities are directly managed by E.QU.A. making use of its personnel or of suppliers, properly qualified, to which is individually assigned the simple material performance of the inspection activity.

With this working modality E.QU.A. activates cooperation relations with the technical personnel who demonstrate an high level of specialist preparation.

The external personnel used, is managed directly as per the methods of the Management System of E.QU.A.; this use doesn't constitute external

PER LE ATTIVITA' ISPETTIVE

ta 1)

10. RISERVATEZZA

E.QU.A S.r.l garantisce la riservatezza delle informazioni ottenute ai fini dello svolgimento della propria attività, sin dall'inizio della fase contrattuale con i Committenti e la estende ai propri ispettori impegnandoli a:

- non comunicare, divulgare o utilizzare in qualunque modo notizie, dati inerenti, o in qualunque modo collegati, alle attività di ispezione o di certificazione loro assegnate;
- conservare tutta la documentazione del Committente in modo tale da non consentire a terzi di prenderne visione o estrarne copia;
- restituire a E.QU.A S.r.l al termine dell'ispezione le copie dei documenti relativi alle attività di ispezione o certificazione e ad eliminare eventuali versioni informatiche di tali documenti.

Tutti i dipendenti e i fornitori della E.QU.A S.r.l sottoscrivono accordi di riservatezza con i quali tra l'altro si impegnano a mantenersi liberi da qualunque influenza economica e psicologica e ad eventuali conflitti di interesse.

11. RECLAMI E RICORSI

E.QU.A S.r.l prende in considerazione i reclami provenienti dai Clienti ma anche da altre fonti eventualmente coinvolte, alle seguenti condizioni:

- devono descrivere in dettaglio la situazione oggetto del reclamo;
- devono oggettivare il reclamo.

Il loro ricevimento viene confermato per iscritto al reclamante.

Nel caso tali informazioni non siano disponibili nel reclamo presentato dal Cliente o da altra fonte, essi saranno contattati per i necessari chiarimenti.

I reclami sono esaminati da E.QU.A S.r.l, che svolge le opportune indagini,

assignment.

10. CONFIDENTIALITY

E.QU.A. S.r.l. ensures the confidentiality of the information obtained with the aim of activity performance, starting from the contractual phase with its Customers and extends this confidentiality to its inspectors committing themselves to:

- not communicate, disclose or use in any way information, inherent data or data otherwise connected to the inspection or certification activities assigned to them;
- store all the Customer documentation in order to consent to thirds to vision it or extract a copy;
- at the end of the inspection, give back to E.QU.A. the copies of the documents pertaining the inspection or certification activity and eliminate possible informatics copies of those documents.

All E.QU.A. employees and suppliers undertakes confidentiality agreements which those they commit themselves to keep free from any economic and psychological influence and from possible conflict of interests.

11. CLAIMS AND RECOURSES

E.QU.A. S.r.l. considers the claims coming from the Clients but also the ones coming from other sources possibly involved, with the following conditions:

- they have to describe in detail the situation object of the claim;
- they have to give reasons of the claim.

The reception of them is confirmed in written form to the claimant.

PER LE ATTIVITA' ISPETTIVE

intervenendo mediante interviste del personale ispettivo coinvolto, anche con la ripetizione dei controlli e a mezzo indagini tecniche, sul mercato, pubblicazioni specifiche e altro.

La persona competente a decidere sul singolo reclamo non deve essere intervenuta nelle attività ispettive oggetto di reclamo.

E.QU.A S.r.l comunica per iscritto al reclamante l'esito delle proprie indagini e le eventuali azioni intraprese entro un mese dal ricevimento del reclamo.

E.QU.A S.r.l conserva le registrazioni relative ai reclami, allegandone copia nel fascicolo della commessa.

Nel caso del ricorso, quando il motivo del contendere è sull'esito incontrovertibilmente negativo del rapporto ispettivo, potrà instaurarsi la procedura arbitrale laddove dovrà essere concordemente nominata una commissione composta da un numero dispari di membri per decidere in merito alla validità del ricorso, scelti con i criteri che seguono.

- un membro è nominato dal Legale rappresentante di E.QU.A S.r.l;
- un membro è nominato dal ricorrente;
- un terzo membro è richiesto ad un Ente Terzo "Super Partes".

Il Legale rappresentante di E.QU.A S.r.l convocherà la Commissione entro un mese dalla ricezione del ricorso; la Commissione può fare intervenire esperti nel campo produttivo del ricorrente, i quali devono essere indipendenti tanto dal ricorrente che da E.QU.A S.r.l.

I costi della controversia saranno interamente a carico di E.QU.A S.r.l se il ricorso è accolto, del ricorrente se il ricorso è respinto.

Per ogni ulteriore controversia relativa all'interpretazione e/o esecuzione del Contratto o comunque da esso derivante che non risulti risolta con le atti-

In case in which these information are not available in the claim presented by the Client or other source, they will be contacted for the necessary clarifications.

The claims are examined by E.QU.A. who performs the appropriate investigations, intervening by means of interviews to the involved inspection personnel, also with the testing repetition and by means of technical and marketing investigation, specific publications or others.

The person in charge to decide on the single claim doesn't have to be intervened in the inspection activities object of the claim.

E.QU.A. communicates in written form to the claimant the result of its investigations and the possible actions actuated by a month from the claim reception.

E.QU.A. stores the claims recording, attaching a copy of them in the job order folder.

In case of recourse, when the matter under dispute is the incontrovertibly negative result of the inspection report, could be established arbitration whereas will be nominated a commission composed by an odd number of members in order to decide about the recourse validity, who will be chosen complying with the following criteria:

- one member is nominee by E.QU.A. S.r.l. Legal Representative;
- one member is nominee by the claimant;
- a third member is required to a Third Body "Super Partes".

E.QU.A. Legal Representative will summon the Commission within a month from the Recourse reception; the Commission can call experts in the production field of the claimant, who have to be independent both

PER LE ATTIVITA' ISPETTIVE

vità sopra descritte, è competente in via esclusiva il Foro di Ravenna.

E.QU.A S.r.l conserva le registrazioni relative a tutti i contenziosi.

12. TARIFFARIO E CONDIZIONI DI FATTURAZIONE

Al fine di garantire l'imparzialità dell'Organismo di Ispezione viene allegata in calce una tariffario standard. Per attività continuative e complesse sono emesse singole offerte specifiche per cliente.

In generale, le voci presenti in considerazione ai fini del tariffario sono:

- ✓ cifra forfettaria per il servizio ispettivo (diversificata in funzione della tipologia)
- ✓ tempi di viaggio e rimborso chilometrico
- ✓ rimborso spese vive
- ✓ eventuali ispezioni di chiusura delle non conformità
- ✓ extra, ad esempio in caso di ripetizione parziale di ispezioni per cause non imputabili a E.QU.A S.r.l..

La fatturazione avviene alle condizioni indicate nelle *condizioni particolari* delle singole offerte.

Le parti hanno rispettivamente facoltà di recedere dal contratto con un preavviso di giorni 90, attraverso comunicazione formale.

Vale inoltre quanto segue:

- nel caso il Cliente disdica le attività d'Ispezione programmate nell'arco dei 5 gg lavorativi rispetto alla data già concordata per iscritto, E.QU.A S.r.l. si riserva la facoltà di addebitare l'intero importo della verifica.
- nel caso di interruzione delle attività dovuta ad un qualsiasi motivo, il cliente riceve una fattura da parte di E.QU.A S.r.l. relativa a tutte le prestazioni svolte fino al momento

from the claimant and E.QU.A. S.r.l.

The cost of the dispute will totally be on the back of E.QU.A. if the recourse is approved, on the back of the claimant in case of rejection.

For any other dispute relative to the interpretation and/or execution of the Contract or anyway arising from it and which results not yet solved with the above mentioned activities, Ravenna court is the only proficient one.

E.QU.A. S.r.l. conserves the recordings relative to all the disputes.

12. RATINGS AND INVOICING CONDITIONS

In order to ensure the impartiality of the Inspection Body, in the footnote is attached a standard price list. For continuous and complex activities, are issued single offers specifics for the Customer.

In general, the voices considered in the ratings are:

- ✓ lump sum for the inspection service (diversified depending by the type)
- ✓ travel timings and km refund
- ✓ current expenses refund;
- ✓ Possible non-conformity closure inspection
- ✓ Extras, ex. Partial repetition of inspections due to causes not attributable to E.QU.A.

The invoicing takes place at the conditions listed in the particular conditions of the single offers.

The parts respectively have the right to withdraw from the contract with at least 90 days of advanced notice, by means of formal communication.

In addition, is considered valid as follows:

- In case the Client calls off the Inspection activities scheduled in the space of 5 working days to-

PER LE ATTIVITA' ISPETTIVE

dell'interruzione.

- dopo la chiusura del contratto, in linea di principio non è più possibile modificare i documenti contrattuali; tuttavia E.QU.A S.r.l. si riserva il diritto di revisionare i documenti contrattuali qualora nel corso delle attività riscontrasse variazioni rispetto alle condizioni dichiarate dal Cliente in base alle quali è stata emessa l'offerta.

Ciò darà luogo a una nuova procedura contrattuale, fermi restando i termini sopra indicati.

Le Parti espressamente convengono che il mancato adempimento anche di uno solo degli obblighi di cui ai precedenti paragrafi e punti comporterà la risoluzione del contratto ai sensi e per gli effetti dell'art. 1456 c.c., con conseguente obbligo della parte inadempiente di corrispondere il risarcimento del danno. Le Parti si riservano altresì la facoltà di risolvere in ogni momento con effetto immediato il Contratto mediante comunicazione scritta qualora una delle Parti sia dichiarata fallita o sia sottoposta ad una qualsiasi procedura concorsuale.

E.QU.A S.r.l. non sarà responsabile del ritardo nell'espletamento dell'incarico o della mancata esecuzione dello stesso, qualora intervengano cause di forza maggiore, o cause comunque non imputabili a E.QU.A S.r.l.. In questo caso il Cliente riconoscerà a E.QU.A S.r.l. l'importo delle prestazioni a seconda dei casi sopra richiamati, poiché il compenso è comunque dovuto.

13. DISPOSIZIONI FINALI

Il contratto ha natura fiduciaria e non può essere ceduto.

E.QU.A S.r.l. è responsabile unicamente nei confronti del Cliente.

Ogni variazione, integrazione, o modifica delle condizioni del Contratto do-

wards the date already agreed in written form, E.QU.A. retains the right to debit the entire amount of the verification;

- In case of activities interruption due to any reason, the Client receives the invoice of the of the performances carried out by E.QU.A. until the interruption.
- After the contract closure, as rule is not possible to modify the contractual documents; however E.QU.A. retains the right to review the contractual documents in case during the activities will detect variations towards the conditions declared by the Client on the basis of which has been issued the offer.

This will origin a new contractual procedure, being understood the above mentioned terms.

The parts agree that the breach in the fulfillment of also one of the obligations of the previous paragraphs will lead to the contract resolution as per art.1456 c.c., with the consequent obligation of the defaulting part to compensate for the damage. The parts retain the right to solve in every moment and with immediate effect the Contract by means of a written communication whereas one of the part will be declared as failed or submitted to bankruptcy proceedings. E.QU.A. S.r.l. won't be responsible for the delay or missed performance of the tasks whereas intervene major force causes or causes not attributable to E.QU.A. In this case the Client will recognize to E.QU.A the performances amount depending by the above mentioned cases, since the compensation is anyway due.

13. FINAL DISPOSITIONS

The contract has trustee nature and cannot be yielded.

PER LE ATTIVITA' ISPETTIVE

vrà essere concordata tra le parti per iscritto.

Per quanto non espressamente previsto nel presente Regolamento e nelle *condizioni particolari* contrattuali e delle singole offerte, il Contratto è regolato dalle disposizioni del Codice Civile ed, in generale dalle Leggi cogenti.

14. ALLEGATI:

Prezziario Organismo di Ispezione

E.Q.U.A. is liable only towards the Client.

Each changing, integration of modification in the Contract conditions will have to be agreed by the Parties in written form.

For what not expressly expected by the present Regulation and in the particular conditions of contracts and single offers, the Contract is ruled by the Civil Code dispositions and, in general, by the laws in force.

14. ATTACHEMENT

Price List Inspection Body